

Homage to the Three Jewels

gye-hyang jong-hyang hye-hyang
hae-tal-hyang hae-tal-ji-gyon-hyang
gwang-myong un-dae ju-byon bop-kye
gong-yang shi-bang mu-ryang bul bop sung

May the sweet scent of our keeping the precepts,
of our meditation, of our wisdom, of our liberation,
and of the knowledge of our liberation --
all this form a bright-shining, cloud-like pavilion,
and may it pervade the whole universe, and thus do
homage to the countless Buddhas, Dharma, and Sanghas,
in all of the ten directions.

hon-hyang jin-on
om ba-a-ra to-bi-ya hum
om ba-a-ra to-bi-ya hum
om ba-a-ra to-bi-ya hum

Mantra of the incense offering:
Om Ba A Ra To Bi Ya Hum
Om Ba A Ra To Bi Ya Hum
Om Ba A Ra To Bi Ya Hum

ji-shim gwi-myong-nye
sam-gye do-sa sa-saeng ja-bu
shi-a bon-sa sok-ka-mo-ni-bul

We pay homage to the teacher
of the three worlds, the loving father of all creatures,
to him who is our original teacher, Shakyamuni Buddha.

ji-shim gwi-myong-nye
shi-bang sam-se je-mang char-hae
sang-ju il-che
bul-ta-ya jung

We pay homage to the eternally existent
assembly of all the Buddhas, in all the ten directions
of the past, of the present, and of the future,
as countless as the lands and seas of Lord Indra's net.

ji-shim gwi-myong-nye
shi-bang sam-se je-mang char-hae
sang-ju il-che
dal-ma-ya jung

We pay homage to all the dharmas,
eternally existent, in all the ten directions,
of the past, of the present, and of the future,
as countless as the lands and the seas in Lord Indra's net.

ji-shim gwi-myong-nye
dae-ji mun-su-sa-ri bo-sal
dae-haeng bo-hyon bo-sal
dae-bi kwan-se-um bo-sal
dae-won bon-jon ji-jang bo-sal
ma-ha-sal

We pay homage to:
Manjushri, Bodhisattva of great wisdom;
Samantabhadra, Bodhisattva of great action;
the greatly compassionate Avalokitesvara Bodhisattva,
and the Lord of many vows, Ksitigarbha Bodhisattva.

ji-shim gwi-myong-nye
yong-san dang-shi su-bul-bu-chok
ship-tae je-ja shim-nyuk song
o-baek song dok-su song nae-ji
chon-i-baek je dae a-ra-han
mu-ryang song jung

We pay homage to the countless
compassionate and love-filled holy sanghas, and most
especially do we commemorate those who have received
personally the Lord Buddha's injunction on
Mount Gridhakuta - the ten major disciples, the sixteen
holy ones, the five hundred holy ones, and all of the
one thousand two hundred great arhats.

ji-shim gwi-myong-nye
so gon dong-jin gub-a hae-dong
yok-tae jon-dung je-dae-jo-sa
chon-ha jong-sa

We pay homage to those great patriarchs
and teachers who have come from the west to the east,
and those who have come to the Korean shores,
and who have transmitted the lamp of the Dharma

il-che mi-jin-su je-dae
son-ji-shik

throughout the generations; so too do we pay homage
to our tradition's masters, recognized
throughout the ages, and to the various numberless
spiritual teachers and friends.

ji-shim gwi-myong nye
shi-bang sam-se je-mang char-hae
sang-ju il-che
sung-ga-ya jung

We pay homage to all the
congregations of the Sangha, eternally existent,
in all the ten directions,
of the past, of the present, and of the future,
as countless as the lands and seas in Lord Indra's net.

yu won mu-jin sam-bo dae-ja dae-bi
su a jong-nye myong hun-ga pi-ryok
won-gong bop-kye je jung-saeng
ja-ta il-shi song bul-to

We but earnestly desire that the inexhaustible three
precious ones will most lovingly and compassionately
receive our devotions, and that they shall empower us
spiritually; we further most earnestly desire that,
together with all creatures in the universe,
we attain to the Buddha way.